

# **Significance of the Dialogue between Cultures in the Present Day**

Fujita Masakatsu

*Graduate School of Advanced Integrated Studies in Human  
Survivability (GSAIS),  
Kyoto University, Japan*

[fujita.masakatsu.4a@kyoto-u.ac.jp](mailto:fujita.masakatsu.4a@kyoto-u.ac.jp)

## Abstract

### 1. Globalization and Crisis of Cultures

The globalization that is building a system of production and consumption by the same standards on a global basis is causing heavy damages to uncompetitive industries in uncompetitive countries and regions. It is begetting polarizations, frictions and conflicts in our society and trends to try to feel sure of one's identity by discriminating and ostracizing other groups. It is broadening out gulfs between cultures, nations and religions. French philosopher Michel Henry describes this immiseration and degeneration of cultures as "la barbarie."

### 2. Challenges facing the Modern Society

Now we have to ask how we can stop cleavages between cultures from escalation, how we can bridge these divides, what must be done for that, what we can do for that. But we have no quick-acting remedies. What is called for in the situation in which many people discriminate and ostracize others is that we turn our eyes anew toward other values and cultures, try to understand and respect each other and to hold a "dialogue" for that end.

### 3. Dialogue between Cultures

How can come into effect a meaningful dialogue between cultures? Nishida Kitaro's works on Japanese culture can provide a clue to think about this issue. Nishida says in his lecture on "The Problem of Japanese Culture" in 1938 at Kyoto University in the climate of the exponentially growing nationalism, "We cannot just respect what is specific to Japan, we have here no true culture. We should not bring forth, so to speak, 'a culture for private use.' We have to create a culture that is worthful in the world, this is the most important issue." Nishida doesn't make a point of the specialty of Japanese culture, but relativizes every culture. However, he doesn't lapse into the so-called

relativism. He expects that every culture inspires each other and exerts influence on each other. He says also, “I take it that we can bring out the wide and deep essence of human culture by comparing these two [Eastern and Western cultures] and integrating them.” He insists that each culture can on the basis of this essence take cognizance of its characteristics and significance and explore the possibility of its new development.

#### 4. “Form of what has no Form, Voice of what has no Voice”

Furthermore, Nishida offers a notion that cultures blossom on their “characteristics,” on their historical foundations. For example, he phrases the difference of the Eastern and the Western cultures in the following way: “Western culture thinks of being as the foundation of existence, and Eastern culture thinks of nothing as the foundation of existence.” “To think of nothing as the foundation of existence” means to understand beings not merely in se, but in relation to that which we cannot grasp directly, but enables beings as beings. According to Nishida, whereas the Western culture lays weight on the “form,” the Eastern tries “to see the form of what has no form, to hear the voice of what has no voice.” He finds a concrete example of this tradition of Eastern culture in its painting in which the blank space assumes a significant role. Blank space is, of course, inactive, but it expresses something, “something that moves ad infinitum” and cannot be fixed spatially.



(HASEGAWA Tōhaku, A folding screen with pine woods)

#### 5 Conclusion

The encounter with different cultures lets us direct our attention to that which we cannot see within the framework of our culture, that is, to different ways of seeing or thinking. For example, to contrapose and compare the type of culture that lays weight on the “form” and the type of culture that shifts its focus on the “formless” behind the “form” enables development of both types of culture. Such a “dialogue” and a development of cultures form the basic foundation of coexistence with others.

## 現代における文化間の対話の意義（要旨）

藤田正勝

### 1 グローバル化と文化の危機（Globalization and Crisis of Cultures）

現代において、地球規模で同一の尺度による生産と消費のシステムが作りあげつつあるグローバル化によって、競争力をもたない国や地域の、競争力をもたない産業は、壊滅的な打撃を受けている。そのためにわれわれの社会に、さまざまな格差や対立、軋轢が生まれている。そのために、さまざまな観点から異質なものを発見し、その「他者」を誹り、排斥することで、自分自身のアイデンティティや存在意義を確認しようとする風潮が生まれている。このような状況のなかで、文化と文化、民族と民族、宗教と宗教のあいだの溝がいつそう深くなる方向へと動き始めている。現代フランスを代表する哲学者の一人であるミシェル・アンリ（Michel Henry）は、このような状態を「野蛮」という言葉を使って表現している（『野蛮——科学主義の独裁と文化の危機』）。

### 2 現代社会の課題（Challenges facing the Modern Society）

いまここで「課題」として掲げたいのは、どのようにすれば文化間に生じようとしている亀裂の動きを押しとどめることができるのか、すでに生じた亀裂はどのようにすれば修復することができるのか、そ

のためにわれわれは何をなすべきなのか、何をなしうるのか、こうした問題を問うことである。

残念ながら、こうした問題に対する即効性のある対処法はないように思われる。それぞれがそれぞれの歴史や文化を担っていることを認め、尊重しあうことから出発する以外に道はない。そういう姿勢をもちながら互いに対話することが、いま改めて求められているのではないだろうか。

### 3 文化と文化の対話 (Dialogue between Cultures)

「文化と文化のあいだでどのようにして有意義な対話になされるか」という問題について考えるために、西田幾多郎の日本文化論が手がかりになるのではないかと考えている。1938年の京都大学での講演「日本文化の問題」において西田は、ナショナリズムが勃興するなかで西田は次のように述べている。「日本は世界に於て、只特殊性・日本的なものの尊重だけではいけない、そこには真の文化はない。……つまり自家用の文化ではいけない。自ら世界的な文化を造り出さねばならぬ。之が最も緊要な事と思ふ」。このように西田は日本文化の特殊性を強調するのではなく、すべての文化を相対化しようとした。しかし彼はいわゆる相対主義に陥ったわけではない。すべての文化が互いに刺激しあい、影響を与えあう可能性を見

ていた。同じ講演で西田はまた、「これらを〔東洋文化と西洋文化とを〕比較によつて互に相補ひ合つて人類文化そのものの広い深い本質を明かにする事が出来るのではないかと思ふ」と述べている。すべての文化がこの本質に基づいて自己の特質と意義とを認識し、自らの新しい発展の可能性を探ることができると考えたのである。

#### 4 「形なきものの形、声なきものの声」 (“Form of what has no Form, Voice of what has no Voice”)

西田の文化論のもう一つ重要な点は、文化の発展はそれぞれの「個性」の上に、言いかえればその歴史的な基盤の上に可能になると考えた点である。たとえば西田は東洋文化と西洋文化の違いを次のように捉えている。西洋文化が「有を實在の根柢と考える」のに対し、東洋文化は「無を實在の根柢と考える」。「無を實在の根柢と考える」というのは、存在を、ただ存在として、言いかえれば、現象したものと、いう枠組みのなかだけで考えるのではなく、それ自体はわれわれが直接把握することはできないが、しかし、その現象を可能にしているものとの関わりにおいて、あるいはその表現として捉えることを意味している。西田によれば、西洋文化が「形」を重視する文化であるのに対し、東洋文化の特徴は、形なきものの形を見、声なきものの声を聞こうとする点にある。西田はこの東洋文化の伝統の具体的な例をその

絵画のなかに見ている。そこでは余白が重視される。余白はもちろん具体的なものを表現していない。しかし、それにも関わらず、何かを、空間的には固定されず「無限に動く何か」を表現している。



(長谷川等伯「松林図屏風」、東京国立博物館蔵)

## 5 まとめ

さて最初に、文化と文化の出会いがもつ意味は、何より、わたしたちを、自己自身の文化の枠組みのなかでは見えないもの、つまり異なったものの見方や世界観に目を向けさせるという点にあると言った。わたしたちはそれに驚いたり、あるいはそれによって自分の世界観を揺さぶられたりすることを通して、わたしたちはわたしたちの文化をいっそう豊かなものにしてきた。

いま見たような、形を重視し、形あるものこそが実在であると考え、文化と、形の背後に、その形を成り立たしめている「形なきもの」があると考え、その「形なきもの」の表現、「形なき形」、「声なき声」を重視する文化、この相互に大きく異なる二つの文化を対置し、それぞれの文化の特徴や意義を考えることは、それぞれの文化を発展させる重要な契機になると考えている。

そしてそのような仕方での「対話」が、他者との共存の基盤を形成していくのではないかと考えている。

## **Greater Scientific and Cultural Convergences for Achieving Sustainable Development**

Dr. Pierre Caye, Director of Research at the Centre Jean Pepin of the Centre Nationale de la Recherche scientifique in France

### Abstract

Everybody speaks about the sustainable development, but it's difficult to definite this concept which is very ambiguous. For the deep ecology, the sustainable development is a mere slogan in the service of business. Therefore, it's necessary to definite a comprehensive approach of the sustainable development, in accordance with the ecological problems of our time. For this, the improvement and the rationalization of the system of production are not sufficient to make it sustainable and lasting. Time, maintaining and sustaining are less the results of the sustainable development than their principle. Consequently, the factors of production, capital, labour, technology, need to be deeply transformed by this way.

### 1) Time and Capital

Capital, when time isn't only money, but the purpose of the production is called the heritage. The heritage is the capital, which is left to the generations of the future. We'll see by what legal and philosophical means it is possible to transform capital in heritage in order to maintain time and build greater durability.

### 2) Time and Labour

Labour is not only in the service of the system of production, but also in the service of the protection and the reproduction of life: education, health, justice, etc. The ethics of care or gender studies stress the importance of the

difference between production and reproduction, and assert the necessity to link them in more equal way.

### 3) Time and Technology

Like labour, technology isn't only in the service of the system of production, but concerns every action of our life. To read, to write are technology. Technology builds the durability of life. It aims at protecting men before producing things.

For promoting these transformations, it's possible to follow two ways:

- an intercultural inquiry about the sense of time and the sense of space.
- a better understanding about the relationships between the sciences of Nature, the Social Sciences and the technologies, enabling to strengthen our sense of time and duration in our development processes.